

Panasonic

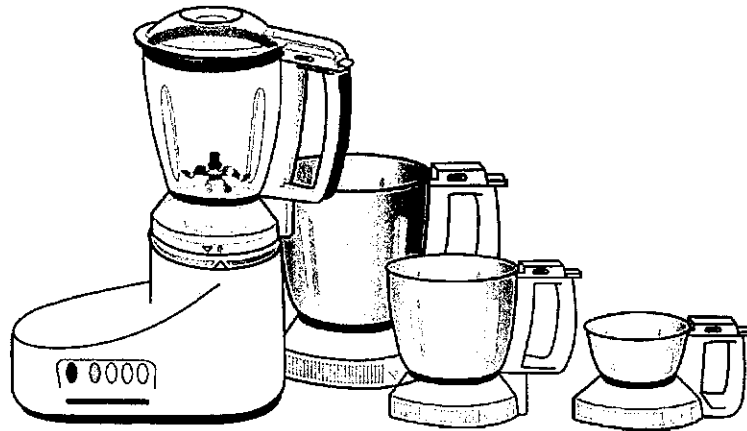
Operating Instructions

تعليمات التشغيل دفترچه راهنما

MIXER GRINDER مخلوط کن چند کاره طاحونة و خلاطة متفوقة

الاستخدام المنزلي جهت استفاده در منزل House Hold Use

Model No. رقم الموديل مدل شماره MX-AC400 / MC-AC220
MX-AC300 / MC-AC210S



Thank for purchasing Panasonic product. Please read these instructions before using this Product and save this manual for future use. This product is intended for household use only.

از خرید محصولات Panasonic از شما بسیار متشکریم. لطفاً قبل از استفاده از این محصول حتماً این دفترچه راهنما را بدقت بخوانید و آنرا برای استفاده‌های بعدی نگهدارید. این محصول فقط برای استفاده در منزل طراحی شده است.

شکراً جزیلاً لشراءك منتجات Panasonic. يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استخدام هذا المنتج والاحتفاظ بهذا الكتيب للاستخدام مستقبلاً. هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

Table of contents

Before Use	
Safety Precautions	2
Parts Identification	8
Safety Lock	10
How to Use	
How to Assemble/Disassemble	11
How to Use	12
Guide to Functions	13
To Use Long Life	
How to Clean	16
Troubleshooting	17
Circuit Breaker Protection	18
Specification	Back cover

فهرست مطالب

2	قبل از استفاده
8	هشدارهای ایمنی
10	معرفی قسمتها
	قفل ایمنی
	نحوه استفاده
11	نحوه باز کردن / سرهم کردن
12	نحوه استفاده
13	نحوه کاربرد
	چگونگی استفاده بهینه
16	نحوه تمیز کردن
17	رفع نقص
18	محافظت اتصال کوتاه
پشت جلد	مشخصات

جدول المحتويات

2	قبل الاستخدام
8	احتياطات الأمان
10	التعريف بالأجزاء
	قفل الأمان
	كيفية الاستخدام
11	كيفية ربط/فك الأجزاء
12	كيفية الاستخدام
13	دليل الوظائف
	الاستخدام طويل الأمد
16	كيفية التنظيف
17	دليل التحري عن الخلل واصلاحه
18	حماية قاطع الدائرة الكهربائية
الغلاف الخلفي	المواصفات

Safety Precautions

احتیاطات الأمان هشدارهای ایمنی

Please observe these precautions fully.


لطفاً کاملاً موارد ایمنی را رعایت کنید.
برجی التعمید بهذه الاحتیاطات بشكل كامل.


For your safety and in order to prevent the product damage and the danger to the users and others, please read the following instructions strictly.

جهت ایمنی خود و برای جلوگیری از آسیب دیدن دستگاه و در معرض خطر قرار گرفتن کاربر و سایرین، لطفاً دستورالعملهای زیر را بدقت بخوانید.
من أجل الأمان ولغرض تفادي تلف المنتج والخطر المحقق للمستخدمين ولأناس آخرين، برجی قراءة التعليمات التالية بدقة.

- The signals indicate harm and damage when the product is used wrongly.



- این علامتها نشانگر جراحت و آسیب دیدن در صورت استفاده نادرست از محصول می باشند.
- هذه العلامات تشير الى الأذى والضرر عند استخدام المنتج بشكل خاطيء.

 <p>Warning : هشدار : انذار :</p>	<p>Indicating " it may cause severe injuries and death." نشان می دهد که "این عمل ممکن است موجب جراحتهای شدید و یا حتی مرگ شود". تشير العلامة «الى جروح خطيرة والموت».</p>
---	---

 <p>Caution : احتیاط : تحذیر :</p>	<p>Indicating "the user may get injured on the product may cause the property damage." نشان می دهد که "ممکن است کاربر بوسیله دستگاه جراحی دیده یا ممکن است دستگاه آسیب بیند". تشير هذه العلامة «قد يصاب المستخدم بجروح قد يسبب المنتج بتلف الممتلكات».</p>
--	--

- The symbols indicate specified items that must be followed.

- این علامتها موارد خاصی را نمایش می دهند که باید مد نظر قرار گیرند.
- تشير هذه الرموز الى بنود معينة يجب اتباعها.

 <p>This symbol indicates prohibition. این علامت نشان دهنده ممنوعیت می باشد. يشير هذا الرمز الى أفعال ممنوعة.</p>	 <p>This symbol indicates mandatory. این علامت نشانگر دقت خاص می باشد. يشير هذا الرمز الى أفعال الزامية.</p>
--	---



انذار هشدار WARNING



- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- این دستگاه برای افرادی (شامل کودکان) که دارای ناتوانی جسمی بوده، معلول یا عقب افتاده ذهنی هستند، یا از تجربه و آگاهی کافی برخوردار نمی باشند تعبیه نشده است، فقط با نظارت یا در صورت آموزش نحوه استفاده از دستگاه توسط شخص مسئول. حتماً مراقب باشید که کودکان یا دستگاه بازی نکنند.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص قابلياتهم الجسدية محدودة (بضمنهم الأطفال) مثل الأشخاص العاجزين أو ذوي القابليات العقلية المحدودة أو يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة ما لم يتم الاستخدام تحت المراقبة أو التقيد بالتعليمات من قبل شخص مسؤول لغرض سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- Never touch food in the Jar by hand. Always use a spatula.
- هرگز مواد غذایی داخل پارچ را با دست برندارید. همواره از یک کاردک استفاده کنید.
- مطلقاً لاتلمس الطعام الموجود في الجرة بواسطة اليد. دائماً استخدم اللعقة المسطحة.
- Never open or close the lid when the Jar is placed on the motor housing. Especially never open the lid when the Jar is still moving for a while after switching off.
- هرگز در پارچ را هنگامیکه پارچ روی موتور دستگاه قرار دارد باز و بسته نکنید. مخصوصاً در پارچ را پس از خاموش کردن دستگاه که هنوز تیغه برای مدت کوتاهی می چرخد باز نکنید.
- لاتفتح أو تغلق الغطاء عند وضع الجرة على علبه المحرك. خصوصاً لاتفتح الغطاء حينما لايزال النصل يتحرك لفترة وجيزة بعد اطفاء المحرك.
- Do not push the safety lock pin with any implement, stick etc.
- ضامن قفل ایمنی را توسط اشیاء، سیخ و غیره فشار ندهید.
- لاتدفع دبوس قفل الأمان بأية مادة. عود... الخ.
- To prevent electrical shock, do not let the motor housing come in contact with water or any other liquid.
- برای جلوگیری از برق گرفتگی، اجازه ندهید روی موتور دستگاه آب یا هیچ مایع دیگری ریخته شود.
- لتفادي حدوث صدمة كهربائية. لاتسمح لعلبة المحرك بحدوث تلامس مع الماء أو أية سوائل أخرى.
- Never leave the appliance running unattended.
- دستگاه در حال کار را بدون نظارت رها نکنید.
- مطلقاً لاتترك الجهاز يدور من دون مراقبته.
- Do not bend or put excessive pressure on the power cord or let the cord hang over the edge of the table/slab or touch any hot surface. Do not run the appliance with a damaged power cord.
- سیم برق را خم نکنید یا بیش از اندازه روی آن فشار نیاورید یا نگذارید سیم از روی میز آویزان بماند یا به سطح داغی چسبیده و یا با آن در تماس باشد. هرگز از دستگاه با سیمی که آسیب دیده است استفاده نکنید.
- لاتثنني أو تضغط على سلك القدرية بشئدة أو تسمح بالسلك أن يتدلى فوق حافة المنضدة/اللوحة أو تلمس السطح الحار. لاتسمح بدوران الجهاز مع سلك القدرية التالف.
- Do not use any attachment other than those provided or recommended by the manufacturer. It may cause hazards.
- از وسایل جانبی غیر از آنهایی که توسط تولید کننده ساخته شده و توصیه شده است استفاده نکنید. ممکن است باعث آسیب دیدگی شود.
- لاتستخدم ملحقات أخرى غير تلك المزودة أو الموصى بها من قبل المصنع. لأنها قد تسبب الأخطار.

- Don't operate the appliance if it malfunctions or is damaged in any manner.
● از دستگاه در موقعی که بطور صحیح کار نمی کند یا آسیب دیده است استفاده نکنید .
● لا تستخدم الجهاز في حالة قصوره عن الأداء، أو تلفه بأية طريقة من الطرق.
- Never attempt to repair the appliance yourself or allow any unauthorised person to do so.
● هرگز خود اقدام به تعمیر دستگاه نکنید یا به شخص غیر متخصص نیز اجازه چنین کاری را ندهید .
● لا تحاول مطلقاً تصليح الجهاز بنفسك أو تسمح لشخص غير مؤهل بصيانتته.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
● اگر سیم برق آسیب دیده است ، باید توسط سیم برق خاص یا سیم یدکی که توسط کارخانه سازنده یا نمایندگی های آن تولید شده است تعویض شود .
● إذا تلف سلك التزود بالقدرة، يجب استبداله بسلك خاص أو ملحق متوفر من المصنع أو من وكيل الصيانة.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.
● اگر سیم برق آسیب دیده است ، برای جلوگیری از هر گونه خسارت باید سیم توسط کارخانه سازنده ، نمایندگی های آن یا شخص متخصصی تعویض شود .
● إذا تلف سلك القدرة، يجب استبداله من قبل المصنع، أو وكيل الصيانة أو شخص مؤهل لغرض تفادي الأخطار.



- The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped.
● از سیم برق دیگری نمی توان استفاده کرد . اگر سیم برق آسیب دیده است نباید دستگاه را مورد استفاده قرار داد .
● لا يمكن استبدال سلك التزود بالقدرة، إذا تلف السلك يجب التخلص من الجهاز.
- Make sure that the voltage and the plug type of the appliance are the same as your supply.
● مطمئن شوید که ولتاژ و نوع دوشاخه دستگاه با آنکه در منطقه شما استفاده می شود مشابه باشد .
● تأكد من مطابقة الفولطية ونوع قابس الجهاز مع خط التزود بالقدرة.
- Keep clean to avoid foreign particles deposit on the safety lock pin of the motor housing and the bottom of Jar handles.
● ضامن قفل ایمنی موتور و زیر دسته های پارچ را برای جلوگیری از آغشته شدن به مواد غذایی همواره تمیز کنید .
● احتفظ بالجهاز نظيفاً لتفادي الجسيمات الغريبة من التراكيم على دبوس قفل الأمان لعليبة المحرك وفي اسفل مقابض الجرة.
- Keep hands and utensils away from the moving parts while the appliance is in operation to prevent the possibility of severe personal injury or damage to appliance.
● برای جلوگیری از جراحت شدید یا صدمه دیدن دستگاه ، هنگامیکه دستگاه در حال کار می باشد به قسمتهای در حال حرکت دستگاه دست نزنید یا وسیله ای را وارد آن نکنید .
● احتفظ باليدين والأواني بعيدة عن الأجزاء المتحركة، عندما يكون الجهاز في حالة التشغيل لتفادي حدوث جروح شخصية أو تلف الجهاز.
- The spatula may be used to stir the ingredients only when the machine is switched OFF.
● فقط در زمانی که دستگاه OFF می باشد از کاردک برای بهم زدن مواد استفاده شود .
● يمكن استخدام الملعقة المسطحة لخلط المكونات عندما تكون الآلة في وضع الإيقاف OFF.
- Keep the appliance away from the source of heat like gas or electric stove.
● دستگاه را دور از منابع حرارتی مانند اجاق گاز و اجاق برقی قرار دهید .
● احتفظ بالجهاز بعيداً عن مصدر الحرارة مثل الموقد الغازي أو الكهربائي.



CAUTION تحذير احتياط



- Do not place the appliance on an unstable surface.
● دستگاه را روی سطح ناصاف قرار ندهید.
● لاتضع الجهاز على سطح غير مستقر.
- Do not run the appliance without assembling the Jar unit.
● از دستگاه زمانی که پارچ روی آن نیست استفاده نکید.
● لاتدور الجهاز من دون تجميع وحدة الجرة.
- The Chutney Jar is fixed with Chutney Blade permanently. Do not attempt to remove these.
● تیغه پودر کن به پارچ پودر کن متصل می باشد. هرگز سعی در جدا کردن آن ننمایید.
● أن نصل الصلصة مثبتت في جرة الصلصة بشكل دائم. لا تحاول نزعها.
- Do not run the appliance with the Jar empty.
● از دستگاه زمانی که پارچ خالی است استفاده نکید.
● لاتشغل الجهاز عندما تكون الجرة فارغة.
- Never load the Jar with ingredients beyond the maximum level (See "Guide to Functions" on P. 13 for maximum capacity details).
● هرگز درون پارچ را بیش از میزان حداکثر از مواد غذایی پر نکید (به قسمت "نحوه کاربرد" در صفحه 13 برای جزئیات مربوط به حداکثر ظرفیت مراجعه نمایید).
● مطلقاً لاتضع مكونات في الجرة أكثر من المستوى الأقصى (انظر «دليل الوظائف» على ص 13 لمعرفة تفاصيل السعة القصوى).
- Do not move the appliance during operation.
● از جابجا کردن دستگاه در خلال کار خودداری کنید.
● لاتحرك الجهاز أثناء التشغيل.
- Do not use the power cord if the plug does not fit in the socket.
● اگر دوشاخه با پریز برق یکسان نیست سیم برق را مورد استفاده قرار ندهید.
● لاتستخدم سلك القدرة إذا لم يتطابق القابس في المقبس.
- Do not overload the appliance with ingredients (See to "Guide to Functions" on P.13).
● دستگاه را بیش از اندازه از مواد غذایی پر نکید (به قسمت "نحوه کاربرد" در صفحه 13 مراجعه نمایید).
● لاتضع حملاً زائداً على الجهاز مع المكونات (انظر «دليل الوظائف» على ص 13).
- Do not put a spoon etc. in Jar.
● از قرار دادن قاشق و سایر وسایل در داخل پارچ خودداری کنید.
● لاتضع ملعقة... الخ. في الجرة.
- Do not put hot ingredients in the Jar.
● از ریختن مواد غذایی داغ درون پارچ خودداری کنید.
● لاتضع مكونات ساخنة في الجرة.
- Do not use turmeric with the Jar for blending.
● این پارچ را برای مخلوط کردن چوب های زرد چوبه مورد استفاده قرار ندهید.
● لاتستخدم الجرة في طحن الكركم.

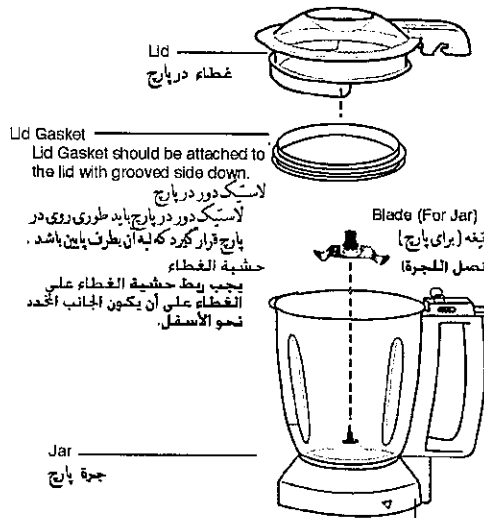


- Ensure that the correct blades are assembled on the correct Jar (See "Parts Identification on P. 8).
 - دقت کنید که هر تیغه بر روی پارچ مربوط به خود قرار داده شود (به قسمت "معرفی قسمتها در صفحه 8 مراجعه نمایید).
 - تأكد من جميع النصول الصحيحة في الجرة الصحيحة (انظر «التعريف بالأجزاء» على ص 8).
- Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying Jars and cleaning them.
 - هنگام برداشتن تیغه نیز، خالی کردن پارچ و تمیز کردن آنها حتماً دقت کافی داشته باشید.
 - يجب اتخاذ العناية اللازمة عند معاملة نصول القطع الحادة، تفريغ الجرار وتنظيفها.
- Before plugging in/out make sure that the switch is off and each part is securely set in place.
 - قبل از اینکه دستگاه را از برق کشیده یا به برق بزنید مطمئن شوید که کلید قطع شده باشد و هر یک از اجزاء دستگاه بطور مناسب در جای خود قرار گرفته باشند.
 - قبل قیسه/افصلها. تأكد من توقف المفتاح وتأكد من وضع كل جزء في موضعه بشكل محكم.
- Be sure to switch off the appliance and unplug after each use.
 - بعد از هر بار استفاده از دستگاه حتماً آنرا خاموش کرده و از برق بکشید.
 - تأكد من توقف الجهاز عن التشغيل وفصله بعد كل استخدام.
- To disconnect the power supply, switch off, grip the plug and pull it from the wall outlet. Never pull the cord.
 - برای قطع برق، خاموش کردن، دوشاخه را نگه داشته و بعد آنرا از پریز برق بکشید. سیم را نکشید.
 - لفصل التزود بالقدرة، أوقف التشغيل. امسك القابس واسحبه من المأخذ الجداري. لاتسحب السلك مطلقاً.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing attachment or approaching parts that move in use.
 - قبل از تعویض متعلقات و قسمتهای جانبی که استفاده می شوند دستگاه را خاموش کرده و آنرا از سیم برق بکشید.
 - اوقف تشغيل الجهاز وافصله من التزود بالقدرة قبل تغيير الأجزاء الملحقة أو القرينة التي تتحرك أثناء الاستخدام.
- Ensure that the Jars and lids are clean before using.
 - قبل از استفاده مطمئن شوید که پارچها و درهای آنها تمیز باشند.
 - تأكد من نظافة الجرار والأدوات الملحقة قبل الاستخدام.
- Please run the appliance for short duration. Pause for 3 minutes and then resume.
 - لطفاً از دستگاه برای مدت کوتاه استفاده نمایید. برای 3 دقیقه صبر کنید و سپس مجدداً آنرا بکار بگیرید.
 - يرجى تدوير الجهاز لفترة قصيرة، اوقف التشغيل مؤقتاً لمدة 3 دقائق ثم استأنفه.
- Use the recommended Jar only for the recommended functions like blending and Whipping, etc. (See to "Guide to Functions" on page 13).
 - از پارچ توصیه شده فقط برای عملکردهای توصیه شده مانند مخلوط کردن یا هم زدن و غیره استفاده نمایید (به قسمت "نحوه کاربرد" در صفحه 13 مراجعه نمایید).
 - استخدم الجرة الموصى بها فقط للوظائف الموصى بها مثل الطحن والخفض... الخ (انظر «دليل الوظائف» على صفحة 13).
- Blades are very sharp. Handle them carefully.
 - تیغه ها بسیار تیز هستند. آنها را با احتیاط در دست بگیرید.
 - النصول حادة جداً. امسكها بعناية.

التعريف بالأجزاء معرفي قسمتها Parts Identification

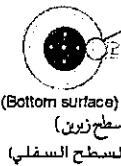
وحدة جرة PC بارج بلاستيكي PC-JAR UNIT

(FOR LIQUIDIZING) (للمواد السائلة) (براي آبكري) (Applicable for AC300)
(اقابلة للتطبيق لموديل AC300) (قابل استاده براي AC300)



- Do not use turmeric with the Jar for blending.
- Do not interchange blades with other Jar. (Assembling a wrong blade will cause overflow or leak.)
- اين بارج را براي مخلوط کردن چوب های زرد چوبه مورد استفاده قرار ندهيد.
- بيمه های بارج ما را با هم عوض نکيد . (اشباه قرار دادن بيمه باعث بيرون ريختن يا نشت خواهد شد .)
- لاتستخدام الجرة في طحن الكركم.
- لاتبدل النصول لجرة أخرى. (بسبب جميع نصل خاطئ الي فائض المكونات أو تسربها.)

قفل الأمان قفل اوني Safety lock

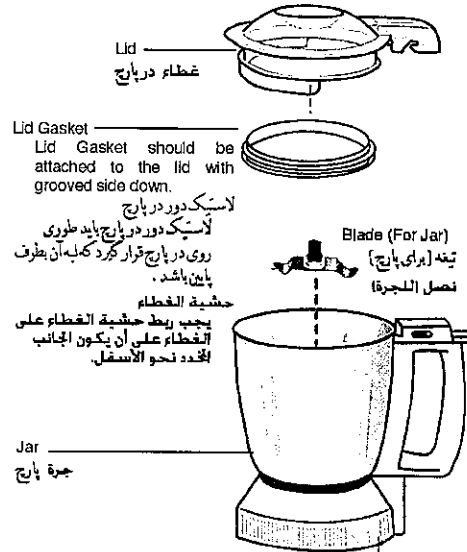


Keep clean to avoid foreign particles deposit on the bottom of handles

زير دسته های بارج را براي جلوگیری از آغشته شدن به ماده غذائی همواره تمیز کيد .
احتفظ به نظيفاً لثفادي تراکم
الجسيمات الغريبة على أسفل المقابض.

وحدة جرة الفولاذ غير القابل للصدأ بارج فلزي STAINLESS JAR UNIT

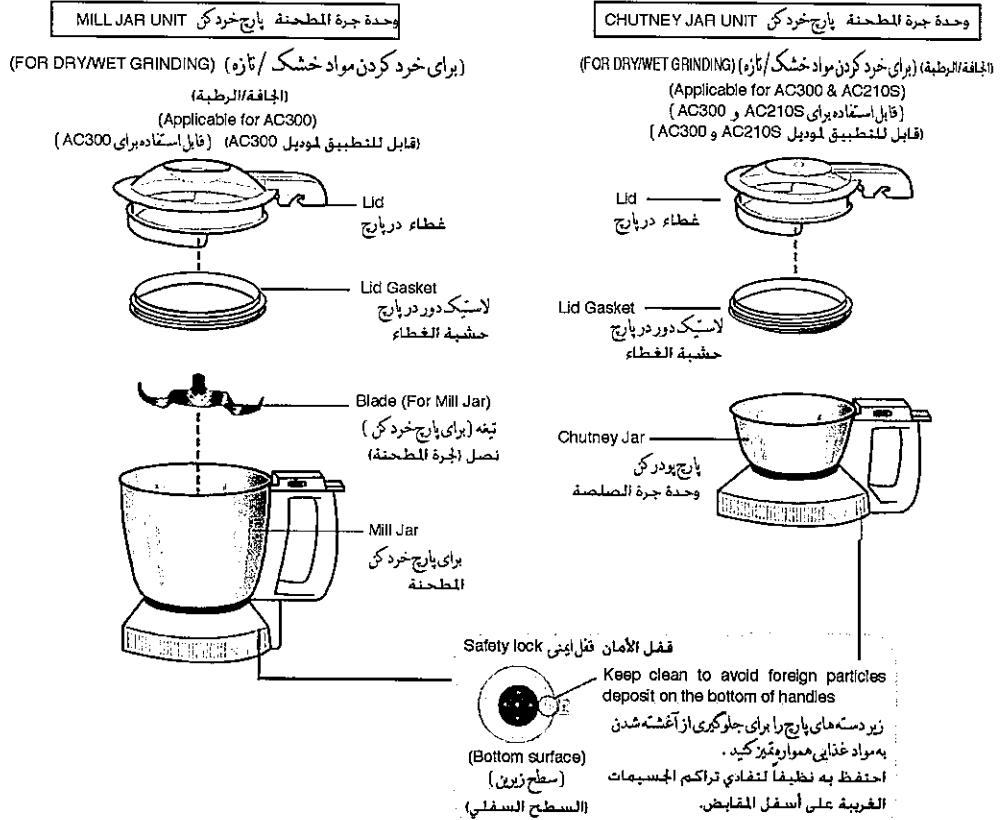
(FOR LIQUIDIZING) (براي آبكري) (Applicable for AC210S)
(اقابلة للتطبيق لموديل AC210S) (قابل استاده براي AC210S)



- Do not use turmeric with the Jar for blending.
- Do not interchange blades with other Jar. (Assembling a wrong blade will cause overflow or leak.)
- اين بارج را براي مخلوط کردن چوب های زرد چوبه مورد استفاده قرار ندهيد .
- بيمه های بارج ما را با هم عوض نکيد . (اشباه قرار دادن بيمه باعث بيرون ريختن يا نشت خواهد شد .)
- لاتستخدام الجرة في طحن الكركم.
- لاتبدل النصول لجرة أخرى. (بسبب جميع نصل خاطئ الي فائض المكونات أو تسربها.)

Parts Identification التعريف بالأجزاء معرفى قسمتها

برای خورد کردن مواد خشک / تازه



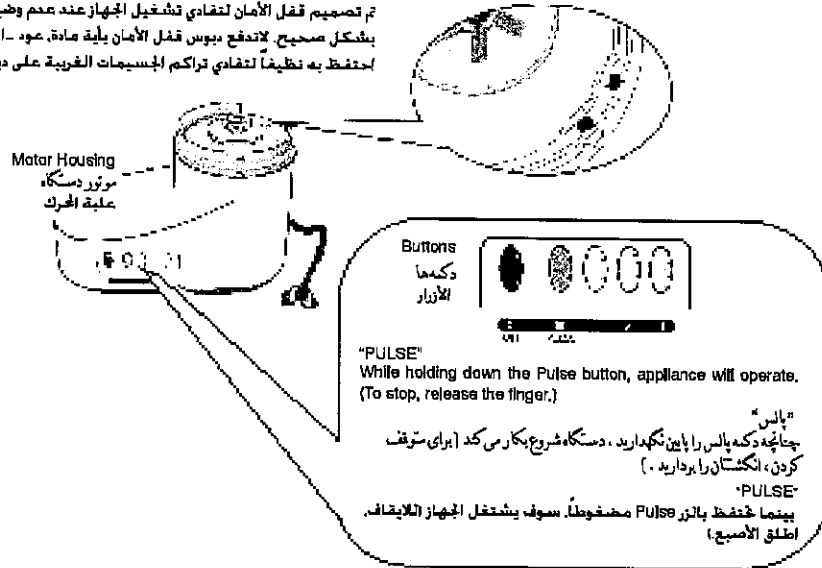
قفل الأمان قفل ائینی Safety lock

The safety lock has been designed to prevent the appliance from switching on when the Jar is not properly in place. Do not push the safety lock pin with any implement, stick etc.

Keep clean to avoid foreign particle deposits on the safety lock pin.

قفل ائینی بدین جهت طراحی شده است که چنانچه پارچ بطور مناسب جاسازی نشده باشد استفاده کننده نتواند دستگاه را روشن کند. ضامن قفل ائینی را توسط اشیاء، سیخ و غیره فشار ندهید. ضامن قفل ائینی موتور را برای جلوگیری از آغشته شدن به مواد غذایی همواره تمیز کنید.

تم تصمیم قفل الأمان لتفادي تشغيل الجهاز عند عدم وضع الجرة في موضعها بشكل صحيح. لا تدفع دبوس قفل الأمان بأيّة مادة. عود الخ. احتفظ به نظيفاً لتفادي تراكم الجسيمات الغريبة على دبوس قفل الأمان.



الملحقات متعلقات جانبی Accessories

Whipping Plate

(Applicable for AC300 & AC210S)

ظرف هم زن
(قابل استفاده برای AC210S و AC300)
صحن الخفق
(قابل للتطبيق لحوبييل AC210S و AC300)



To use for the Jar and the Mill Jar.

جهت استفاده توسط پارچ و پارچ خردکن
للاستخدام الجرة وجرة الصلصة

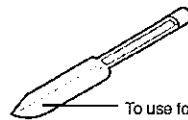
Spatula (Applicable for AC300 & AC210S)

کار دک (قابل استفاده برای AC210S و AC300)

ملعقة مسطحة
(قابل للتطبيق لحوبييل AC210S و AC300)

To use for disassembling the blades or Whipping Plate.

جهت استفاده برای باز کردن تیغه‌ها یا ظرف هم زن
للاستخدام في تفكيك النصول أو صحن الخفق.



To use for removing contents from the Jar.

جهت استفاده برای خارج ساختن محتویات درون پارچ
للاستخدام في اخراج المحتویات من الجرة.

How to Assemble / Disassemble

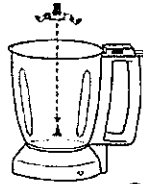
کیفیه الجمع / التفکیک چگونگی باز کردن / سرهم کردن

نصل اصحن الخفق تیغه / ظرف هم زن Blade / Whipping Plate

(Jar, Mill Jar, Juicer Jar) (پایچ، پایچ خوردکی، پایچ آبیروگری)
(جره، جره الصلصه، جره العصیر)

1 Put the blade inside the Jar.

تیغه را درون پایچ قرار دهید.
ضع النصل فی داخل الجرّة.



3 Tighten the blade knob (black) with the spatula (anti-clockwise direction).

پایچ تیغه (سیاه) را بوسیله کاردک سفت کنید.
احکم شد مقبض النصل (أسود) بالملمعة المسطحة (عکس)
انجاء حركة عقارب الساعة).



2 Hold the Jar coupler at the bottom.

چرخ دنده پایچ را از زیر نگه دارید.
امسك مقربة الجرّة من الأسفل.

- To disassemble, reverse the assembly instructions.
- برای باز کردن، درست خلاف دستورالعملهای سرهم کردن را انجام دهید.
- للتفکیک، انجز تعليمات التجميع بالعکس.

(Chutney Jar)
(پایچ پودرکی)
(جره الصلصه)



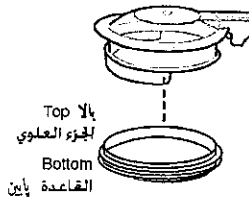
The Chutney Jar Blade is fixed permanently. Do not attempt to remove the blade.

تیغه پودرکی به پایچ پودرکی متصل می باشد. هرگز سعی در جدا کردن آن نشاید.
ان فصل جره الصلصه مثبت بشکل دائم. لا تحاول نزع النصل.

How to Assemble / Disassemble

کیفیه الجمع / التفکیک چگونگی باز کردن / سرهم کردن

التجميع سرهم کردن Assemble



Fix the Gasket to the lid in the Gasket ribs bottom and plain at the top side direction.

لاستیک در پایچ را درون شیار بایستی جا بیاورد. از آنجا که طرف صاف در بالا قرار گیرد. تثبت الحشیة علی الغطاء بأسفل رباط الحشیة والجرّة الواضح فی انجاء الجانب العلوي.

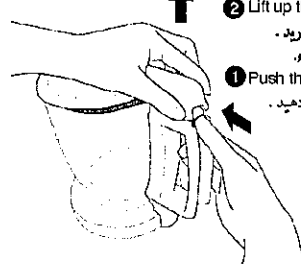
غطاء در پایچ Lid



Set a hook on and make sure the lid is locked.

قلاب را ببندید و مطمئن شوید که در پایچ قفل شده است.
اضبط الخنطاف وتأكد من قفل الغطاء.

التفکیک جدا کردن Disassemble



2 Lift up the lid.

در پایچ را بردارید.
ارفع الغطاء.

1 Push the button.

دکمه را فشار دهید.
امفع الزر.

In case the lid is forced to open without pushing the button, the handle may break.

در صورتیکه در پایچ یا نیروی زیاد و بدون فشار دادن دکمه باز شود، ممکن است دستگیره بشکند.
في حالة الضغط بقوة لفتح الغطاء من دون دفع الزر، قد ینکسر المقبض.

How to Use كيفية الاستخدام نحوه استقاده

SS Jar/ PC Jar/ Mill Jar/ Chutney Jar
پاچ/SS/ پاچ پلاستیکی/ پاچ خوردنی/ پاچ بودرکی
جره/SS/ جره/PC/ جره الطحنة/جره الصلصة

1 Put ingredients.

Make sure the buttons are not pressed down on the Motor Housing.

مواد غذایی را بریزید .

مطمئن شوید که دکمه‌های روی موتور دستگاه بطرف پایین

فشار داده نشوند .

ضع المكونات.

تأكد من عدم الضغط على أزرار علبة المحرك.

2 Put the lid on the Jar first, then set it on the Motor Housing.

ابتدا در پاچ را بگذارید ، سپس آنرا روی موتور

دستگاه قرار دهید .

ضع الغطاء على الجرة أولاً، ثم ضعه

على علبة المحرك.

2 Line up the triangles.

علائمهای مثلث را در برابر هم
قرار دهید .
قم بترصيف المثلثات.

Never open or close the lid when the Jar is placed on the Motor Housing as the blade is still moving for a while after switching off.

هرگز در پاچ را هنگامیکه پاچ روی موتور قرار دارد باز و بسته
نکند ، چرا که تیغه حتی بعد از خاموش کردن دستگاه به چرخش
ادامه می دهد .

مطلقاً لاتفتح او تغلق الغطاء عند وضع الجرة على
علبة المحرك بينما لا يزال النصل يتحرك لفترة وجيزة
بعد التوقف عن التشغيل.



3 Turn the Jar until it stop.

پاچ را تا انتها بچرخانید .
ادر الجرة الى أن تتوقف.

3 Plug in and press the button. While operating, hold the lid down.

دوشاخه را بزنید و دکمه را فشار دهید . در

هنگام کار ، در پاچ را بطرف پایین نگه دارید .

اقبس واضغط الزر. اثناء التشغيل

امسك الغطاء.

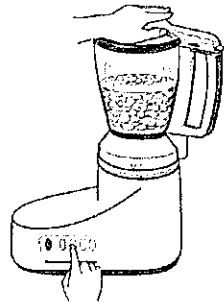
4 Press the OFF button and remove the Jar. Then take out the contents.

دکمه OFF را فشار داده و پاچ را بردارید .

سپس مواد را خارج نمایید .

اضغط زر OFF واخرج الجرة. ثم اخرج

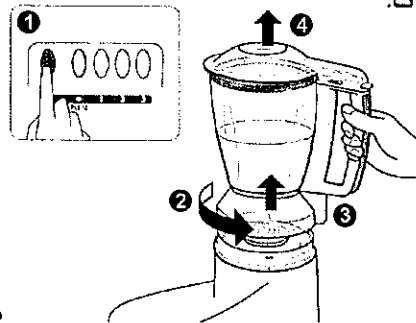
المحتويات.



When adding extra ingredients, turn off the switch. Remove the Jar from the Motor Housing and repeat step 1 ~ 3.

هنگام اضافه کردن سایر مواد غذایی ، کبید را خاموش کنید . پاچ را از روی موتور
دستگاه بردارید و مراحل 1~3 را تکرار نمایید .

عند اضافة مكونات اضافية ، اوقف تشغيل المتاح. اخرج الجرة من علبة المحرك وكرر
الخطوات 1~3 .



After use unplug.
بعد از استفاده دوشاخه را بکشید .
بعد الاستخدام افصله.

دليل الوظائف نحوه كارد

Blade Type نوع الشفرة	Function الوظيفة	Example مثال	Minimum Level الحد الأدنى للشفرة	Maximum Level الحد الأقصى للشفرة	Remarks ملاحظات
Jar إبريق	Whipping همزادن الشفق	Cold coffee, Butter milk, Lassi, Eggs, Cream بودار قهوة، شير، بوز، دوج، تخم مرغ، خامه قهوة باردة، زبدة الحليب، لاسي، بعض، قشطة	Up to the blade رؤى تينه لغاية النصل	2/3 of the Jar إبريق 2/3 من البرية	<ul style="list-style-type: none"> • Use the Pulse when whipping cream and ensure that it is well chilled. • هنگام همزادن، خامه از این استفاده کرده و مطمئن شوید که کاملاً سرد باشد. • Take extra care not to overwhip cream or drinks containing cream, which causes cream to separate into butter and whey. • مراقب باشید که بیش از اندازه خامه یا نوشیدنی خامه را هم زیاد همزاد نکنید چون باعث جدایی خامه از مایه می شود. • اتخاذ عناية اضافية وعدم الشفق الزائد للقشطة أو المشروبات التي تتضمن القشطة، والتي تؤدي إلى فصل الزبدة و مصصل الحليب.
Jar إبريق خبرة الخبر منظورة لموتيل	Liquidizing آبخوري المواد المسائلة	Soups انواع سوپ الحساء	Up to the blade رؤى تينه لغاية النصل	2/3 of the Jar إبريق 2/3 من البرية	<ul style="list-style-type: none"> • A maximum of 5-6 egg whites are needed to whip up to a stiff consistency. Ensure that the Jar and blade are totally dry and free of greases or fat. Even a tiny of yolk prevent whites from whipping up stiffly. • حداً كثر 5-6 سفيد تخم مرغ برای همزادن تا حدی که سفت شده و زیاد نرم است. مطمئن شوید که کلاهک و تیغه کاملاً خشک و بدون روغن و چربی باشد. حتی مقدار کمی زرده تخم مرغ می تواند از هم خوردن و سفت شدن سفید تخم مرغ جلوگیری کند. • خفاج الی 5-6 بیاض بیض للشفق لكي يصبح متماسك القوام، تأكد من أن البرية والنصل جافان وخاليان من الدهون أو السمن بشكل كامل. حتى لو كانت كمية قليلة جداً من صفار البيض فإنه يؤدي إلى منع الخفق من التماسك بشكل كامل.

دليل الوظائف نحوه کاربرد

<p>Mill Jar بانج خردكي جره المطحنة</p>	<p>Dry Grinding خرد کردن مواد خشک طحن المواد الجافة</p>	<p>(Max. 80g) Rice, Pulses, Masala, Dry spices, Sugar, Bread crumbs, Nuts, Roasted coffee beans (حداکثر 80 گرم) برنج، حبوبات، ماسالا، ادویه جات خشک، شکر، نان خشک، آجیل، دانه های قهوه برشته شده راقصه، حد 80 گرم) ذره بول، ماسالا، بهارات جافه، سبک، قهوه خشک، مکسرات، الین، القمص</p>	<p>Up to the blade روی تیغه لغاية النصل</p>	<p>1/2 بانج خردكي جره المطحنة</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The ingredients should be free from moisture. Dry them in sunlight or roast before grinding. • مواد باید بدون رطوبت باشند. آنها را در روز آفتاب یا روی گاز خرد کردن کباب خشک کنید. • يجب أن تكون المكونات خالية من الرطوبة. جففها تحت أشعة الشمس أو قم بتحميصها قبل الطحن. • Add harder ingredients like turmeric and dals first to grind masala to a uniform blend. • مواد سخت تر مانند چوبی زردچوبه و لپ را ابتدا خرد کرده تا مخلوط بصورت یکپارچه درآید. • ضغ المكونات القاسية مثل العال والكرتم أولاً لطحن الماسالا لتسوية الطحن. • For tough grinding, rest the mixer for short intervals while operating. • برای خرد کردن، مواد خرد را ابتدا برای مدت کوتاهی استراحت دهید. • Break turmeric into smaller than 1 cm before grinding. Always grind turmeric with other ingredients. • قبل از خرد کردن، قطعات زردچوبه را به اندازه دمی 1 سانتی متری بشکند. همیشه چوبی زردچوبه را همراه مواد دیگر خرد کنید. • اكسر الكركم الى قطع اصغر من 1 سم قبل الطحن. دائماً طحن الكركم مع المكونات الأخرى.
<p>Wet Grinding خرد کردن مواد آبدار طحن المواد الرطبة</p>	<p>Soaked Dal or Rice, Coconut, Onion, Masala paste etc. برنج یا حبوبات خورده، آجیل، پیاز، خمیر ماساله و غیره. حمص منقوع أو الذن، جزر، الهند، بصل، صلصة الماسالا ...البح. Raw meat, Kababs and Meat fillings گوشت خام، کباب و تکه های بزرگ گوشت گوشت گوشت نیمه، کباب و حشوات اللحم</p>	<p>Up to the blade روی تیغه لغاية النصل</p>	<p>1/3 بانج خردكي جره المطحنة</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Use the Pulse or Speed 1 first to crush the ingredients. Add water as required and grind at Speed 2. Stop the mixer and scrape the paste with a spatula in between grinding. • از پالس یا سرعت 1 برای خرد کردن مواد استفاده کنید. مقدار کمی آب اضافه کرده و با سرعت 2 به عمل خرد کردن ادامه دهید. مخلوط کی را شویف کرده و ماه را هر بار با وسیله کار درگ از روی دیواره بردارید. در پایان سرپاشش قرار داده و عمل خرد کردن را تا انتها ادامه دهید. • استخدم الخفاقة أو السرعة 1 أولاً لتكسير المكونات. اضع الماء كما هو مطلوب واطحن بسرعة 2. أوقف الماخوننة واكشط العجوة بالمعلقة المسطحة لتفادي الطحن. اعد الغطاء واطحن حتى تنتهي من طحنه جيداً. • از عملکرد پالس برای جمع کردن گوشت استفاده کنید. • استخدم الخفاقة للفرم. • استاده پیش از اندازدن این عملکرد می تواند گوشت را خمیری شکل کند. • يؤدي الفرغ الزائد الى تحول المادة المفرومة الى معجون. 	
<p>Mincing فرم کردن گوشت الفرم</p>	<p>Onion, Carrot, Cabbage, Other vegetables پیاز، هویج، کلم، سایر سبزیجات بصل، جزر، لهند، الخضروات الأخرى</p>	<p>Up to the blade روی تیغه لغاية النصل</p>	<p>1/2 بانج خردكي جره المطحنة</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Use the Pulse or Speed 1 first to crush the ingredients. Add water as required and grind at Speed 2. Stop the mixer and scrape the paste with a spatula in between grinding. • از پالس یا سرعت 1 برای خرد کردن مواد استفاده کنید. مقدار کمی آب اضافه کرده و با سرعت 2 به عمل خرد کردن ادامه دهید. مخلوط کی را شویف کرده و ماه را هر بار با وسیله کار درگ از روی دیواره بردارید. در پایان سرپاشش قرار داده و عمل خرد کردن را تا انتها ادامه دهید. • استخدم الخفاقة أو السرعة 1 أولاً لتكسير المكونات. اضع الماء كما هو مطلوب واطحن بسرعة 2. أوقف الماخوننة واكشط العجوة بالمعلقة المسطحة لتفادي الطحن. اعد الغطاء واطحن حتى تنتهي من طحنه جيداً. • از عملکرد پالس برای جمع کردن گوشت استفاده کنید. • استخدم الخفاقة للفرم. • استاده پیش از اندازدن این عملکرد می تواند گوشت را خمیری شکل کند. • يؤدي الفرغ الزائد الى تحول المادة المفرومة الى معجون. 	

دليل الوظائف نحوه كاربرد

Function الوظيفة	Example مثال	Minimum Level الحد الأدنى	Maximum Level الحد الأعلى	Remarks ملاحظات
Dry Grinding خرد کردن مواد خشک طحن المواد الجافة	Sugar, Coffee beans, Nuts, Spices, Condiments, Raisins, etc. سكر، قهوة، بندق، بهارات، توابل، مكسرات	2 tbsps (Coffee beans) 2 ملعقة أكل حبوب البن	½ of Jar level ½ سطح إناء الجرة	<ul style="list-style-type: none"> All ingredients must be dry and free from moisture. Use the Pulse and avoid over mixing. All ingredients must be dry and free from moisture.
	Masala paste, Onion, etc. صلصة الماسالا، بصل، الخ	1½ tbsps heaped ingredients and a little water 1½ ملعقة أكل مبلوبة بالكوكبات وقليل من الماء	½ of Jar level ½ سطح إناء الجرة	<ul style="list-style-type: none"> When grinding a masala paste which contains dry and moist ingredients (Ginger, Coriander seeds, Dal, ginger, garlic and green chilies), add the dry ingredients in the Chutney Jar's first and powder them. Then add moist ingredients like green chillies, ginger, garlic and a small quantity of water and grind to a paste.
	Ginger, Garlic Paste زنجبيل، عجوقون البصل، الخ	1½ tbsps heaped ingredients and a little water 1½ ملعقة أكل مبلوبة بالكوكبات وقليل من الماء	½ of Jar level ½ سطح إناء الجرة	<ul style="list-style-type: none"> Since the ginger and peel the garlic. Place them in the Chutney Jar. Use the Pulse to crush them, then add a small amount of water and grind to a paste.
Wet Grinding خرد کردن مواد آبدار طحن المواد الرطبة	Poppy Seed Paste عجوقون بذر الكتان، عجوقون بذر الكتان، الخ	1½ tbsps heaped ingredients and a little water 1½ ملعقة أكل مبلوبة بالكوكبات وقليل من الماء	½ of Jar level ½ سطح إناء الجرة	<ul style="list-style-type: none"> Lightly roast the poppy seeds and grind them to powder. Then add a little water and grind them to paste.
	Poppy Seed & Cashew nut Paste عجوقون بذر الكتان، عجوقون بذر الكتان، الخ	1½ tbsps heaped ingredients and a little water 1½ ملعقة أكل مبلوبة بالكوكبات وقليل من الماء	½ of Jar level ½ سطح إناء الجرة	<ul style="list-style-type: none"> Roast the poppy seeds lightly. Place them in the Chutney Jar and grind them to powder. Then add a little water and grind to paste.
	Coconut Chutney بدر، بزرگن، صلصة جوز الهند	1½ tbsps heaped ingredients and a little water 1½ ملعقة أكل مبلوبة بالكوكبات وقليل من الماء	½ of Jar level ½ سطح إناء الجرة	<ul style="list-style-type: none"> Place the ingredients in the Chutney Jar. Use the Pulse to crush them. Then add a little water and grind to paste.
	Mint Coriander Chutney بدر، کینورا، صلصة نعنع و الكزبرة	1½ tbsps heaped ingredients and a little water 1½ ملعقة أكل مبلوبة بالكوكبات وقليل من الماء	½ of Jar level ½ سطح إناء الجرة	<ul style="list-style-type: none"> Place the ingredients in the Chutney Jar. Use the Pulse to crush them. Then add a little water and grind to paste.

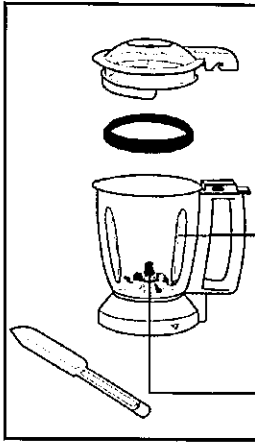
The Chutney Jar is used for dry and wet grinding such as small quantities.

* Chutney Jar
إناء جرة
الوظيفة

کیفیتہ التظیف نحوہ تمیز کردن How to Clean

انتباه توجه Attention

- Unplug and handle the blades with care.
 - دوشاخه را به آرامی بکشید و مراقب تیغه باشید.
 - افصل و تناول النصول بعناية.
- Use the liquid soap mixed with water and Soft Sponge.
 - از مایع ظرفشویی رقیق شده با آب و اسفنجی نرم استفاده نمائید.
 - از بنزین، تیزر، مواد پاک کننده، اسکاچ و غیره استفاده نکنید. (موجب خراب شدن سطح می شود)
 - استفاده صابون سائل مزوج بالماء وقطعة اسفنج ناعمة.
 - لاتستخدم البنزین، التیزر، المنظفات، مساحیق الصقل... الخ (تتلف السطح).
- Do not use hot water over 60°C or dishwasher.
 - از آب داغ یا حرارت 60 درجه یا ماشین ظرفشویی استفاده نکنید.
 - لاتستخدم ماء ساخن اکثر من 60 درجة مئوية أو غسالة الصحون.



Wash with soft sponge
آب یا اسفنجی نرم بشوید
نظف بقطعة اسفنج ناعمة.

To prewash before using Jar (Prewashing does not apply to the Mill Jar and Chutney Jar.)

شستن پارچ قبل از استفاده (نایز به شستن پارچ خرد کن و پارچ بودر کن نیست.)
للغسل مقدما قبل استخدام الجرة (الم يتم غسل جرة الطحن وجرة الصلصة مقدما.)

- 1 Pour 250 ml lukewarm water in the jar.
 - 1 اندازه 250 میلی لیتر آب ولرم داخل پارچ بریزید.
 - 1 اسكب 250 مل من الماء الفاتر في الجرة.
- 2 Press button (*) and operate the appliance for about 10 seconds.
 - 2 دکمه (*) را فشار داده و برای مدت 10 ثانیه از دستگاه استفاده کنید.
 - 2 اضغط زر (*) و تشغيل الجهاز لمدة 10 ثواني.
- 3 Switch off and unplug.
 - 3 آتراً خاموش کرده و از برق بکشید.
 - 3 اوقف التشغيل وافصل الجهاز.
- 4 Disassemble and throw away water.
 - 4 آتراً باز کرده و آب درون آتراً خالی کنید.
 - 4 فك الجهاز وارمي الماء خارجا.



To clean blades

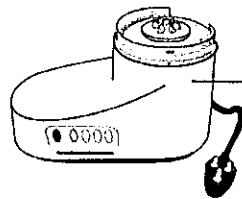
تمیز کردن تیغهها
لتنظيف النصول

Wash by a brush with handle.

آنها را با برس دسته دار بشوید.
نظفها بفرشاة مع المقبض.

Handle them carefully to avoid cutting hand or fingers.

آنها را با دقت بردارید تا دست یا انگشتان نبرد.
امسكها بعناية لتفادي قطع اليد أو الأصابع.



Wipe the Motor Housing with well wrung damp cloth.

موتور دستگاه را با پارچه ای نمناک پاک کنید.
امسح علبه المحرك جيدا بقطعة قماش رطبة ومعصورة.

دليل التحري عن الخلل واصلاحه رفع نقص Troubleshooting

<p>إذا أكثر إذا</p>	<p>Possible cause موارد ممكن السبب المحتمل</p>	<p>How to fix غوة قرار دادن كيفية المعالجة</p>
<p>Unit cannot be turned on. دستگاه روشن نمی شود . لا يمكن تشغيل الوحدة. Unit stops operation. دستگاه از کار افتاده است . تتوقف الوحدة عن التشغيل.</p>	<p>● Is Jar set properly? ● آیا پارچ درست قرار گرفته است؟ ● هل تم وضع الجرة بصورة صحيحة؟ ● Is the Lid set properly? ● آیا درپارچ درست قرار گرفته است؟ ● هل تم وضع الغطاء بشكل صحيح؟</p>	<p>● Turn the Jar until it stops. ● پارچ را بچرخانید تا جاییکه متوقف شود . ● ادر الجرة حتى تتوقف. ● Push lid down completely. (P.12) ● درپارچ را کاملاً به سمت پایین فشار دهید . ● (صفحة 12) ● ادفع الغطاء للأسفل بشكل كامل ● (ص 11).</p>
<p>Unit does not operate when turned on. دستگاه پس از روشن شدن کار نمی کند . لا تستغل الوحدة عند تشغيلها.</p>	<p>● Is the plug connected properly? ● آیا دستگاه به درستی به دو شاخه وصل شده است؟ ● هل تم توصيل الفابس بشكل صحيح؟ ● Are Ingredients stuck? ● آیا مواد غذایی در آن گیر کرده است؟ ● هل المكونات ملتصقة؟</p>	<p>● Plug in properly. ● دستگاه را به درستی به پریز بزنید . ● اوصل بشكل صحيح. ● Remove all the ingredients once and put them back in the Jar. ● کلیه مواد غذایی را یکجا خالی کرده بعد آنها را به پارچ را برگردانید . ● اخرج جميع المكونات دفعة واحدة واعد وضعها في الجرة.</p>
<p>Unit stops operation during use. دستگاه در حین کار از کار می افتد . تتوقف الوحدة عن التشغيل اثناء الاستخدام.</p>	<p>● Is the circuit breaker protection active? * Too much Ingredients. * Hard ingredients. * Unit makes too much sound or vibration. ● آیا محافظ اتصال کوتاه فعال است؟ ● * حجم مواد غذایی زیاد است ● * مواد غذایی سخت می باشند ● * دستگاه صدا و لرزش زیادی دارد . ● هل حماية قاطع الدائرة الكهربائية فعالة؟ ● * مكونات كثيرة جداً. ● * مكونات قاسية. ● * الوحدة تصدر اصوات كثيرة أو تهتز.</p>	<p>● Follow the instruction for "Circuit Breaker Protection" (See below) ● دستورالعملهای زیر برای "محافظ اتصال کوتاه" دنبال کنید (موارد زیر را ببینید) ● اتبع تعليمات «حماية قاطع الدائرة الكهربائية» (انظر أدناه)</p>
<p>Ingredients leak from top. مواد غذایی از بالای دستگاه بیرون می ریزند . تنسرب المكونات من الأعلى.</p>	<p>● Is the Lid Gasket set? ● آیا لاستیک دور در درست قرار داده شده است؟ ● هل تم وضع حاشية الغطاء؟ ● Hold Lid down. ● درپارچ را برآکن قرار دهید . ● قبضة الغطاء للأسفل.</p>	<p>● Set the Lid Gasket properly. (P.12) ● درپارچ را به درستی قرار دهید . (صفحة 12) ● ضع حاشية الغطاء بشكل صحيح. ● (ص 12)</p>

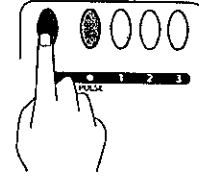
Circuit Breaker Protection

حماية قاطع الدائرة الكهربائية محافظ اتصال كوتاه

- 1** When circuit breaker automatically stops motor due to overload, press the OFF button.

چنانچه محافظ اتصال كوتاه موتور را بدليل بار اضافي متوقف كرد، دكمه OFF را فشار دهيد .

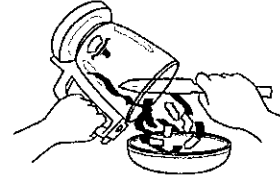
عند قيام قاطع الدائرة الكهربائيه بايقاف المحرك عن التشغيل تلقائيا بسبب الحمولة الزائدة، اضغط زر OFF.



- 2** Remove the Jar unit and reduce its contents to half.

پارچ را برداشته و محتويات درون آنرا به نصف آن ميزان کاهش دهيد .

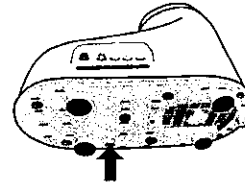
اخرج وحدة الجرة وقلل المحتويات الى النصف.



- 3** After 2 or 3 minutes, tilt the Motor Housing and push the button of the bottom surface. The appliance is now ready for reuse.

بعد از 2 تا 3 دقيقه، موتور دستگاره را بالا گرفته و دكمه روى سطح زيرين را فشار دهيد . دستگاره اكون برآى استفاده مجددا آماده مى باشد .

بعد 2 أو 3 دقائق، قم بإمالة علبة المحرك وادفع الزر الموجود على السطح السفلي. يصبح الجهاز جاهزا لاعادة الاستخدام.



المواصفات مشخصات Specifications

Model No. شماره مدل رقم الموديل		MX-AC400	MX-AC220
Power Supply تغذية برق التغذية بالقدرة		220 – 240 V 220-240 وولت 220-240 فولت	220 – 240 V 220-240 وولت 220-240 فولت
Power Consumption برق مصرفي استهلاك القدرة		340 – 360 W 340-360 واط 340-360 واط	340 – 360 W 340-360 واط 340-360 واط
Protection محافظة الحماية		Circuit Breaker اتصال كوتاه قاطع الدائرة الكهربائية	Circuit Breaker اتصال كوتاه قاطع الدائرة الكهربائية
Material مواد المادة	Housing بدنه العلبة	Plastic (ABS) پلاستيكي (ABS) بلاستيكية (ABS)	Plastic (ABS) پلاستيكي (ABS) بلاستيكية (ABS)
	Jar بارج الجره	PC Jar and Stainless Steel فولاذ ضد زنك و بارج بلاستيكي جره PC و فولاذية غير قابلة للصدأ	Not Available در دسترس نیست غير متوفر
	Mill Jar بارج خردکن جره الطحن	Stainless Steel فولاذ ضد زنك فولاذية غير قابلة للصدأ	Stainless Steel فولاذ ضد زنك فولاذية غير قابلة للصدأ
	Chutney Jar بارج بودرکن جره الصلصة	Stainless Steel فولاذ ضد زنك فولاذية غير قابلة للصدأ	Stainless Steel فولاذ ضد زنك فولاذية غير قابلة للصدأ
	Lid در بارج الغطاء	Plastic (Polycarbonate) پلاستيك (پلی کربنات) بلاستيكية (بوليكاربونات)	Plastic (Polycarbonate) پلاستيك (پلی کربنات) بلاستيكية (بوليكاربونات)
	Blade تیغه النصل	Stainless Steel Hard Type فولاذ ضد زنك نوع سخت فولاذ غير قابل للصدأ من النوع الفاسي	Stainless Steel Hard Type فولاذ ضد زنك نوع سخت فولاذ غير قابل للصدأ من النوع الفاسي
Speed Control کنترل سرعت التحكم بالسرعة		3 Speed with 1 Pulse & 1 OFF Button (piano Type Buttons) دارای دکمه با 3 سرعت با 1 پالس و 1 خاموش (شبه دکمه های پیانو) سرعات مع خفاقة 1 و زر الايقاف OFF (أزرار رفيقة النوع)	
Capacity ظرفیت السعة		Capacity ظرفیت السعة	
PC Jar / SS Jar بارج بلاستيكي / بارج SS جره PC / جره SS	Max حد اکثر الحد الأقصى	1.0 L (Wet only) 1.0 لیتر (فقط آبار)	1.0 L (Wet only) 1.0 لیتر (فقط خشک)
Mill Jar بارج خردکن جره المطحنة		0.5 L (Dry) / 0.3 (Wet) 0.5 لیتر (خشک) / 0.3 (آبار)	Not Available در دسترس نیست غير متوفر
Chutney Jar بارج بودرکن جره الصلصة		0.2 L 0.2 لیتر	0.2 L 0.2 لیتر
Weight وزن الوزن		4.6 kg 4.6 کيلوگرم 3.9 کغم	3.9 kg 3.9 کيلوگرم 3.9 کغم
Accessories مستلزمات الملحقات		Spatula & Whipping Plate کاردک و هم زن ملقعة مسطحة، لوحة الخفق	

المواصفات مشغبات Specifications

Model No. شماره مدل رقم الموديل	MX-AC300	MX-AC210S	
Power Supply نيرى برف التزود بالقدرة	220 – 240 V 240-220 وولت 240 – 220 فولت	220 – 240 V 240 – 220 وولت 240 – 220 فولت	
Power Consumption برق مصرفى استهلاك القدرة	340 – 360 W 360-340 ووات 360 – 340 واط	340 – 360 W 360-340 ووات 360 – 340 واط	
Protection مخافظ الحماية	Circuit Breaker اتصال كرتاه قاطع الدائرة الكهربائية	Circuit Breaker اتصال كرتاه قاطع الدائرة الكهربائية	
Material مواد المادة	Housing بدنه العلبة	Plastic (ABS) پلاستيكى (ABS) بلاستيكية (ABS)	Plastic (ABS) پلاستيكى (ABS) بلاستيكية (ABS)
	Jar پارچ الجرة	PC Jar پارچ پلاستيكى جره PC	Stainless Steel فولاد ضد زنگ جره PC
	Mill Jar پارچ خردكن جره الطحن	Stainless Steel فولاد ضد زنگ فولاذية غير قابلة للصدأ	Not Available در دسترس نيست فولاذية غير قابلة للصدأ
	Chutney Jar پارچ بودرکن جره الصلصة	Stainless Steel فولاد ضد زنگ فولاذية غير قابلة للصدأ	Stainless Steel فولاد ضد زنگ فولاذية غير قابلة للصدأ
	Lid در پارچ الغطاء	Plastic (Polycarbonate) پلاستيک (پولى كربنات) بلاستيكية (بوليكاربونات)	Plastic (Polycarbonate) پلاستيک (پولى كربنات) بلاستيكية (بوليكاربونات)
	Blade بینه النصل	Stainless Steel Hard Type فولاد ضد زنگ نوع سخت فولاذ غير قابل للصدأ من النوع القاسي	Stainless Steel Hard Type فولاد ضد زنگ نوع سخت فولاذ غير قابل للصدأ من النوع القاسي
Speed Control کنترول سرعت التحكم بالسرعة	3 Speed with 1 Pulse & 1 OFF Button (piano Type Buttons) داراى دگه ما 3 سرعت با 1 پالس و 1 خاموش (شبيه دگه ماى پيانو) سرعات مع خفاقة 1 و زر الايقاف OFF (أزرار رقيقة النوع)		
Capacity ظرفيت السعة			
PC Jar / SS Jar پارچ پلاستيكى / پارچ SS جره PC / جره SS	Max حداكثر الحد الأقصى	1.0 L (Wet only) 1.0 ليتر (فقط آبار) 1.0 لتر (رطب فقط)	1.0 L (Wet only) 1.0 ليتر (فقط خشك) 1.0 لتر (رطب فقط)
Mill Jar پارچ خردكن جره المطحنة		0.5 L (Dry) / 0.3 (Wet) 0.5 ليتر (خشك) / 0.3 (آبار) 0.5 لتر (جاف) / 0.3 لتر (رطب)	Not Available در دسترس نيست غير متوفر
Chutney Jar پارچ بودرکن جره الصلصة		0.2 L 0.2 ليتر 0.2 لتر	0.2 L 0.2 ليتر 0.2 لتر
Weight وزن الوزن		4.6 kg 4.6 كيلوجرام 3.9 كجم	3.9 kg 3.9 كيلوجرام 3.9 كجم
Accessories معلقات الملحقات	Spatula & Whipping Plate كاردك و بيم زن ملعقة مسطحة، لوحة الخفق		

Panasonic Home Appliances India Co., Ltd.

Web Site : www.panasonic.co.in

Printed in India.

VZ50-193-0